

Дональд Дж. Франц

## Грамматика языка блэкфут

перевод с англ. weshki, 2007

### ГЛАВА ВОСЬМАЯ

#### Переходные неодушевленные глаголы

Полный набор согласовательных форм для глагола называется **парадигмой**. Понаблюдайте за следующей парадигмой для глагольной основы Tí íkooni «снимать/убирать (аккуратно)». Она разделена на две части; первая используется с объектом в единственном числе, а вторая с объектом во множественном числе.

#### Формы для объекта в единственном числе:

Субъект

число →	единственное	множественное
лицо		
1	nitsííkooniihpa	nitsííkooniihpinnaana
2	kitsííkooniihpa	kitsííkooniihproaawa
21		ikóónii'pa
3	ikóónima	ikóónimi
4	ikóónimini	ikóónimi

#### Формы для объекта во множественном числе:

Субъект

число →	единственное	множественное
лицо		
1	nitsííkooniihpi	nitsííkooniihpinnaani
2	kitsííkooniihpi	kitsííkooniihproaayi
21		ikóónii'pi

3	ikóónima	ikóónimi
4	ikóónimini	ikóónimi

Можно заметить ряд моментов относительно этой парадигмы. Во-первых, как станет еще более очевидно, когда аффиксы этой парадигмы будут ниже перечислены отдельно, есть большая доля сходства между этой парадигмой и парадигмой AI, данной в разделе В главы 4. Во-вторых, сравнивая формы для объекта в единственном числе с формами для объекта во множественном, мы видим, что если субъект является третьим или четвертым лицом, два набора форм одинаковы (т.е. число объекта не обозначено на глаголе), тогда как формы других субъектов оканчиваются на a (от -wa), если объект стоит в единственном числе, и на i (от -yi), если объект стоит во множественном числе. Формы для субъекта в третьем или четвертом лице выделяются и в еще одном отношении; в них стоит im там, где в остальных стоит ihp. Это так для всех глаголов TI, хотя многие из них имеют oom и oohp вместо im и ihp.<sup>1</sup> Поскольку все глаголы TI показывают это изменение hp ~ m<sup>2</sup> в независимой парадигме, мы будем называть эту часть суффиксом **основы TI**. Все носители языка находят вполне подходящим использование r вместо hp в этой парадигме.

Вот несколько предложений с использованием форм данной выше парадигмы:

- (g) Nohkówa ikóónima ómi niitóyisi. Мой сын снял то типи.  
 (h) Kohkóiksi ikóónimi(aawa) ánni nitsiksíkkokóówayi. Твои сыновья сняли мою палатку.  
 (i) Ikóónii'pi ómistsi ksíkkokóówaistsi. Эти палатки были сняты.  
 (j) Aaksikoonii'pa ouyisi. Мы<sub>21</sub> снимем его типи.

<sup>1</sup> Основы TI перечислены в словаре с окончаниями на i, ii, или oo. Длина гласной необходима скорее для других целей, чем для независимой парадигмы.

<sup>2</sup> Для многих носителей языка это выглядит как hp ~ mm. Так например глагол из примера (g) часто можно услышать как ikóónimma.

## Суффиксы основы ТІ и согласовательные аффиксы

Субъект

число →	единственное	множественное
лицо		
1	nit- -hp	nit- -hpinnaan
2	kit- -hp	kit- -hpoaa
21/неопр. <sup>3</sup>		- 'p
3	-mwa	-myi
4	-myini	-myi

Следующие моменты требуют объяснения или повторения:

1. Основной суффикс hp может быть заменен на 'p.
2. Основные суффиксы hp и 'p в этой парадигме удлиняют предшествующую краткую гласную.
3. Основной суффикс m в 3 и 4 лице этой парадигмы укорачивает предшествующую долгую ii.<sup>4</sup>
4. Потеря полугласной уничтожает w и y в формах 3 и 4 лица;<sup>5</sup> см. главу 5.
5. К этим суффиксам добавляется -wa, если объект в единственном числе, и -yi, если объект во множественном числе, **если только** субъект не стоит в 3 или 4 лице; в двух последних случаях число объекта не обозначается на глаголе из-за следующего основного ограничения блэкфута: глагол может согласоваться только с одним именем третьего лица, и одушевленный род имеет приоритет перед неодушевленным родом, когда есть выбор.

---

<sup>3</sup> Форма 21 лица также используется для неопределенного субъекта, как видно в примере (i) выше, что более дословно переводится как «Неопределенный снял эти полатки».

<sup>4</sup> Хотя в Словаре есть несколько очевидных исключений: напр. глагол ТІ sta'toksii «расщеплять (дерево)»; áakssta'toksiimáyi «он расщепит это».

<sup>5</sup> Эти полугласные включены в перечень только для того, чтобы было очевидно сходство между парадигмами ТІ и АІ.

## Глаголы ТІ с неодушевленным логическим субъектом

Переходные глаголы блэкфута требуют субъект одушевленного рода, и эта одушевленность несомненно должна быть реальной, т.е. быть не требованием рода, а требованием, чтобы субъект представлял существо, которое способно проявлять волю. Поэтому, к примеру, хотя isstoáN «нож» и относится к одушевленному роду, он не может быть субъектом переходного глагола, и следующее предложение неприемлемо:<sup>6</sup>

(k) ~~Oma isstoána ikahksínima annistsi ikkstsíksiistsi.~~ (Тот нож обрезал те ветки.)

Вместо того, чтобы переводить такие предложения дословно, в блэкфуте требуется использование формы глагола для неопределенного субъекта (та же самая, что и форма субъекта в 21 лице); вовлечение логического субъекта выражается использованием «связующего» префикса iiht «при помощи» (см. раздел 4 главы 16), как видно в следующем примере:

(l) Oma isstoána **iihtsíkahksinii**'pa annistsi ikkstsíksiistsi.  
Тот нож обрезал те ветки.

Более дословный перевод примера (l): «При помощи ножа ветки были срезаны».

## Упражнения

1. Перечислите отличия парадигмы ТІ от парадигмы АІ, данной в главе 4, разделе В.

2. Добавьте правильные аффиксы ТІ к глаголам в следующих предложениях (глагол – первое слово каждого данного предложения.)

a. áakohpommatoo                      amo nínaawa omi napayíni  
Мужчина купит тот хлеб.

b. áakohpommatoo                      omistsi ápssiistsi

---

<sup>6</sup> За исключением случаев, когда нож персонифицирован, в случае чего удовлетворяется заявленное требование выполнить действие.

Я куплю те стрелы.

c. áakohpommatoo                      amoyi sóopa'tsisi  
Мы<sub>21</sub> купим этот стул.

d. áóowatoo                                omistsi ókonokistsi  
Вы едите те ягоды игри.

e. áyoohsti                                 anniksi aakiíksi omi nínihkssini  
Те женщины слышат песню.

f. áókstoo                                  nóko'siksi omistsi náápioyiistsi  
Мои дети считают те дома.

g. áápiksii                                 omiksi pookáiksi omistsi óóhкотokistsi  
Те дети кидают те камни.

h. máátakohkottsipikksti      ohkóyi amoyi í'ksisakoyi  
Его сын не может прожевать это мясо.

i. iini                                         kookóówayi  
Мы<sub>1л.мн.</sub> видели твой дом

j. áwa'yihkihti                      omi ápssiyi nookóówayi  
Та стрела направлена на мой дом.

[Подсказка. См. обсуждение примеров (k) и (l) выше.]